

BEYOĞLU

DIRECTION :

Beyoğlu, Suterazi, Mehmet Ali Paşa
TÉL. : 41892

REDACTION

Galata, Eski Gümrük Caddesi No 52
TÉL. : 49266

Directeur-Propriétaire : G. PRIMI

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

Nos hôtes de marque

Le colonel Donovan est parti hier pour Ankara

Le colonel Donovan, représentant personnel du président des États-Unis, M. Roosevelt, en voyage d'études, est arrivé hier en avion en notre ville. Le colonel a quitté hier, à midi, Athènes, à bord d'un bi-moteur anglais et est arrivé après trois heures et demie à l'aéroport de Yeşilköy.

Le représentant de M. Roosevelt a été salué à la station de l'aéroport par le kaymakam de Bakırköy, par le maire de Yeşilköy, par le directeur de l'aéroport et par le personnel de l'ambassade d'Amérique.

Le colonel Donovan a fait à la presse les déclarations suivantes :

— Nous avons fait un voyage agréable. Nous sommes arrivés d'Athènes en 3 heures et demie; je pars par le train de ce soir pour Ankara. J'ignore la durée de mon séjour en cette capitale; je pense toutefois y rester pendant deux ou trois jours. D'Ankara je partirai pour l'Égypte, via Palestine.

Le colonel Donovan s'est excusé de ne pouvoir rien déclarer au sujet de ses investigations dans les Balkans et dans les autres villes du Proche-Orient. Notre hôte s'est rendu directement à l'ambassade d'Amérique dans une auto de l'ambassade.

M. Donovan est parti hier pour Ankara par l'express.

Le deuil officiel de la Turquie pour le décès de M. Métaxas

Ankara, 31. A. A. — A l'occasion des obsèques nationales du général Métaxas, tous les édifices publics dans toute la Turquie ont mis aujourd'hui leurs drapeaux en Berne.

L'impression en Grèce

Athènes, 31. A. A. — L'Agence d'Athènes communique :

L'opinion grecque est très émue des manifestations de solidarité turque devant le deuil des Hellènes. Les journaux publient in-extenso et bien en évidence les dépêches de l'Agence Anatolie donnant les détails des manifestations et les larges extraits des publications de la presse turque au sujet de la Grèce et de Métaxas.

L'inhumation

Athènes, 31. A. A. — Le général M. Métaxas fut inhumé cet après-midi en face de l'Acropole.

Le roi de Grèce, le nouveau premier ministre et les membres de son cabinet, les hauts fonctionnaires, le corps diplomatique, le commandant de la R. A. F. et des forces auxiliaires britanniques en Grèce étaient présents à la cérémonie.

Hitler ne peut plus attendre, affirme lord Halifax

Washington, 1er février (A.A.). B.B.C. — Lord Halifax a parlé hier de l'éventualité d'une tentative d'invasion de l'Angleterre.

Il a dit notamment : « Hitler ne peut plus attendre, car la situation en Italie, dans les Balkans et à l'intérieur de l'Allemagne devient de plus en plus critique ».

M. Wilkie sait pourquoi Douvres est appelé un "coin d'enfer"

Le Grand-Hôtel où se réunissaient les journalistes est un monceau de ruines

Douvres, 1. A. A. — M. Wendell Wilkie put se rendre compte des conditions qui ont fait donner à Douvres le nom de « coin d'enfer », lorsqu'il visita hier la côte Sud-Est de l'Angleterre.

Au cours de sa rapide tournée, l'ancien antagoniste électoral de M. Roosevelt vit à deux reprises l'action des batteries terrestres contre les incursionnistes allemands. Un appareil « Dornier » survola Douvres lorsque M. Wilkie se tenait au bout du bras oriental du port, endroit situé exactement à 20 milles de la côte occupée de la France.

M. Wilkie visita le château de Douvres accompagné du commandant de la région, le vice-amiral Ramsay, et resta à déjeuner au château.

Plus tard, on montra à M. Wilkie les canons installés pour parer à l'invasion et on tira plusieurs obus pour lui montrer leur fonctionnement. On lui indiqua surtout le canon géant appelé affectueusement « Winnie », diminutif du prénom du premier ministre sur l'ordre duquel ce canon fut installé.

En se rendant au château, M. Wilkie constata les dégâts causés aux bâtiments sur la plage de Douvres par les bombes aériennes notamment au Grand-Hôtel qui était le quartier général des journalistes britanniques et américains l'été dernier, mais qui est maintenant dévasté par les bombes.

M. Wilkie conclut sa visite en inspectant les défenses militaires sur la côte.

Il visitera aussi Birmingham et Coventry

Londres, 1er février. (A.A.). — On annonce que M. Wilkie visitera dimanche dans l'après-midi les quartiers bombardés à Birmingham et à Coventry.

Le rapprochement hungaro-yougoslave

Un ministre yougoslave chez le régent Horthy

Budapest, 1. A. A. — B. B. C.

Le ministre des Transports yougoslave qui a représenté la Yougoslavie aux obsèques du comte Csaky fut reçu hier par le régent Horthy et par le président du conseil comte Teleki.

Les pourparlers hungaro-roumains

Une conférence se réunira à Vienne

Bucarest, 1. A. A. — B. B. C. :

Selon le correspondant de Reuter, les questions en suspens entre la Roumanie et la Hongrie et qui font l'objet d'un litige entre ces deux pays, seront réglées au cours d'une conférence qui se réunira à Vienne.

Les journalistes américains qui avaient annoncé des troubles en Italie

Ils sont l'objet de sanctions à Belgrade

Belgrade 1. A. A. Reuter. — Les deux journalistes américains qui, est-il allégué, firent les premiers à envoyer des informations au sujet des désordres dans le nord de l'Italie ont été l'objet de sanctions à la demande de la légation d'Italie après intervention de la part de l'Allemagne.

L'usage du téléphone leur fut interdit pour une semaine et il fut aussi interdit à l'un d'eux de radio-diffuser pendant un temps indéfini.

A Berlin, on déclare que les deux journalistes avaient téléphoné à New-York leurs informations concernant les désordres dans le nord de l'Italie. Il est intéressant de constater que l'agence allemande transocéan annonça déjà que les 2 correspondants en question ont été expulsés de Yougoslavie.

Le ministre des États-Unis à Belgrade s'emploie activement à soutenir la cause des journalistes en vue de faire lever les restrictions qui leur sont imposées dans l'exercice de leur profession.

Le nouveau commissaire de la sécurité en U. R. S. S.

Moscou, 1. A. A. — Reuter.

Un décret décerne le titre de commissaire général de la sécurité publique à Beria qui eut jusqu'ici le rang de commissaire des Affaires intérieures.

Le rang de commissaire général de la sécurité publique établi en 1934 a été depuis quelque temps abandonné et se trouve créé à nouveau. Beria qui dirige depuis 2 ans le commissariat de l'intérieur est originaire de Géorgie. C'est un journaliste et l'un des plus vieux amis de Staline.

Le général Antonesco et la maçonnerie

Pour réagir contre des insinuations malveillantes

Bucarest, 31. A. A. — Stefani.

Un communiqué officiel informe que, d'après l'ordre du général Antonesco et dans le but de faire cesser les intrigues de ceux qui voudraient s'opposer à l'action contre la maçonnerie en Roumanie, on a décidé que tous ceux qui affirment qu'un membre quelconque du gouvernement du général Antonesco appartient ou appartenait à la maçonnerie ou la protégeait seront mis en état d'accusation.

Le matériel qui sera trouvé chez les maçons devra être publié, afin que les Roumains de bonne foi puissent constater pour le compte de qui travaillent les propagandistes affirmant que le général Antonesco et ses collaborateurs appuient la maçonnerie.

Les Italiens ont évacué Derna selon un plan établi

L'émission d'hier à la radio de Rome

Londres 1. A. A. BBC. — La radio de Rome a essayé de minimiser l'importance des succès britanniques. La radio a dit notamment :

Nos forces ont abandonné Derna selon le plan établi d'avance par le haut commandement italien.

On verra bientôt le résultat de cette action.

Le speaker a dit ensuite que le maréchal Ciaziani a sacrifié dans le désert occidental et en Libye trois divisions et que les Italiens parent de cette façon offrir une plus grande résistance à l'ennemi.

La radio a cité un article de la "Gazetta del Popolo" disant :

L'attitude de l'Italie ne changera pas, même si elle doit abandonner toutes ses colonies.

Félicitations du Duce au Fuehrer

Loyauté inébranlable et détermination de combattre jusqu'à la victoire finale

Berlin, 31. A. A. — Le D. N. B. communique :

A l'occasion du 8ième anniversaire de la fondation du 3ème Reich, M. Mussolini envoya à M. Hitler une dépêche de félicitations l'assurant de sa loyauté inébranlable et de sa détermination de combattre jusqu'à la victoire finale.

Dans sa réponse, M. Hitler déclara que l'Allemagne combattrait avec une ferme détermination aux côtés de la nation italienne jusqu'à la victoire.

Le cabinet de l'Irak a démissionné

Il était en conflit avec le Parlement

Bagdad, 1. A. A. — B. B. C. —

Le cabinet Rechid Ali démissionna, les ministres conserveront toutefois leurs fonctions jusqu'à la formation du nouveau cabinet.

Londres, 1. A. A. — B. B. C. —

Selon les nouvelles qu'on reçoit de Bagdad, le gouvernement aurait été obligé de démissionner en raison de l'opposition qu'il rencontra au parlement irakien.

Le Fuehrer et le maréchal Pétain

La réponse de M. Hitler

Londres, 1er AA. — BBC.

On apprend que M. Abetz, ambassadeur du Reich auprès du gouvernement français, remit hier à Paris, au délégué du gouvernement de Vichy, M. Brinon, la réponse de M. Hitler au message que le maréchal Pétain lui adressa le jour de Noël.

LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

LA VIE LOCALE



Le dernier discours de M. Hitler

Presque tous nos confrères commentent, ce matin, le grand discours du Fuehrer de la nouvelle Allemagne.

M. Ahmet Emin Yalman écrit notamment :

Dans ce que dit M. Hitler au sujet du passé, il y a des parties qui sont vraies. Tout homme sensé en Angleterre, en France et en Amérique le reconnaît ouvertement.

Ce fut le plus grand crime envers l'humanité que de n'avoir pas appliqué tels quels, en 1918, les principes de Wilson et de ne s'être pas efforcé d'établir une véritable paix. Si l'on avait marché sur la voie de la paix véritable tout en arrachant ses armes des mains de l'Allemagne, l'Angleterre, la France et l'Amérique auraient dû déposer les leurs et si l'on avait confié la police du monde à une force internationale, chacun aurait convenu que les millions de vies humaines sacrifiées au cours de la guerre générale ne l'auraient pas été en vain. S'abandonner au sentiment de la vengeance et vouloir réduire en esclavage tout une nation était non seulement une faute, mais aussi une chose impossible à réaliser. Le résultat en a été de faire ressusciter l'esprit de la force militaire et de l'agression représenté aujourd'hui en Allemagne par M. Hitler.

Mais une fois que M. Hitler se fut lancé dans l'arène, il ne s'est pas contenté de réparer les injustices. Il a fait sien le programme le plus exagéré de ceux qui depuis des années, nourrissent le rêve d'une Grande Allemagne et a passé à son application en profitant de toute occasion avec une audace illimitée. Et il a témoigné de tant de convoitises, d'un appétit si illimité, qu'il a répandu partout un sentiment d'incertitude et que ceux qui avaient le moins envie de faire la guerre et qui avaient le plus négligé le réarmement, que les pays qui étaient le plus disposés à se plier aux revendications raisonnables de l'Allemagne se dirent : « Pour nous, il n'y a plus désormais rien à perdre. Nous sommes sous la menace. Nous devons vendre chèrement notre peau ».

M. Hitler dit qu'avant le début de la guerre, et au cours des différentes phases de celle-ci, il a tendu la main et a offert la paix. Mais chacune de ces offres était une manœuvre préparée dans un but de propagande et pour la consommation intérieure. Si M. Hitler avait voulu pénétrer le sens de l'insécurité et du malaise qui avaient donné lieu à la guerre, s'il avait démontré par de véritables garanties ses bonnes intentions, il aurait eu la paix depuis longtemps. Les parties du discours de M. Hitler relatives à l'avenir sont très faibles. Le chef de l'Etat allemand n'a pas eu le courage de voir et d'avouer dans quel sens se dirigeait le baromètre après la chute de la France.

« Oui, l'Allemagne dispose d'une armée puissante et parfaite. Elle pourra, grâce à elle, conquérir de nouveaux territoires en Europe, entamer de nouvelles querelles. Mais elle ne peut se livrer à une action qui mettra fin à la guerre, de façon décisive. Elle ne peut pas conquérir les îles britanniques ».

« Les dés de la guerre ont été jetés et le résultat en est apparu. Le tout est de savoir quand l'Allemagne s'en rendra compte ».



Le dernier discours de M. Hitler

M. Abidin Daver voit une contradiction dans le dernier discours de M. Hitler :

Tandis qu'il déclare n'avoir rien contre l'Amérique, il attaque les démocraties.

ties. Il n'a changé qu'un mot aux violents discours qu'il prononçait avant la guerre contre le communisme. Au mot « communisme », il a substitué le mot « démocratie ». En ce qui a trait aux haines raciales, il a ajouté à l'antisémitisme l'hostilité contre la race anglo-saxonne. L'Amérique est l'une des plus grandes démocraties qui soient au monde et beaucoup de Juifs y vivent, y sont riches et puissants. Cela signifie que les affirmations de M. Hitler suivant lesquelles il n'a rien contre l'Amérique ne sont que des mots destinés à empêcher l'aide des Etats Unis à l'Angleterre.

En tant qu'adversaire de la démocratie, M. Hitler est aussi adversaire de l'Amérique.

En menaçant l'Amérique, M. Hitler proclame que tout navire en route pour l'Angleterre sera torpillé, même s'il arbore le pavillon américain. Il n'y a, en cela, rien de bien nouveau. La guerre sous-marine est une forme de guerre que l'on a voulu mener depuis février 1917; mais on n'a pas pu la mener à bien. Depuis le jour où cette guerre a commencé, les Allemands ont coulé beaucoup de navires neutres, même quand ceux-ci n'allaient pas en Angleterre. Mais les sous-marins allemands n'ont pas coulé et ne peuvent pas couler tous les bateaux qui se rendent en Angleterre. Ils pourront couler, toutes les semaines, un certain contingent de bateaux. Mais comme ce fut le cas en 1940, des millions de tonnes de navires continueront à arriver en Angleterre et à en repartir. L'année dernière, 3.770 convois ont satisfait à tous les besoins de l'Angleterre. Il en sera de même cette année-ci.

... La seule chose exacte contenue dans ce discours est cette affirmation : Notre objectif essentiel est d'écraser l'Angleterre. Le Fuehrer dit qu'il parviendra à son but en 1941. Nous verrons bien s'il le fera. Seulement l'année dernière l'Allemagne avait dit qu'il n'y aurait pas encore un hiver de guerre. Et nous sommes en plein hiver de 1941.



Le dernier discours de M. Hitler

M. Hüseyin Cahid Yalçın analyse tout particulièrement la partie du discours qui a trait aux Balkans :

M. Hitler parle des Balkans en termes tels qu'on est obligé de conclure qu'une agression contre la péninsule ne figure pas au nombre des intentions de l'Allemagne.

Si nous ne connaissions pas la façon d'agir et le ton habituel de l'Allemagne, si nous n'eussions pas sous les yeux de nombreux exemples de la morale nazie, il n'y aurait pas eu lieu de chercher un sens caché dans les paroles de M. Hitler. Mais sous la vive lumière d'un proche passé, une vérité saute aux yeux. L'attaque contre les Balkans apparaît à l'Allemagne comme une éventualité et elle se prépare dans ce but. Le prétexte qui sera invoqué à cet effet est décidé : c'est à présent M. Hitler dira qu'il est obligé de descendre dans les Balkans pour empêcher les Anglais de s'y établir ou d'y constituer une menace contre l'Allemagne. Il l'a même dit c'est à présent.

Parmi les qualités de M. Hitler figure celle de travestir complètement la vérité et de n'en éprouver aucune peine. Il n'est pas vrai, comme il l'a dit, qu'il a attaqué les Anglais partout où il les a vus ! en réalité, là où l'Allemagne a attaqué, elle a prétendu que l'Angleterre voulait y aller. Admettons que l'Angleterre ait projeté réellement l'occupation de la Norvège. Mais est-il admissible que l'Angleterre n'ait pas pu une seule fois agir à temps ? Car l'Allemagne a répété le même prétexte à l'égard du Danemark, de la Belgique et de la Hollande et aucun indice ne démontre que l'Angleterre eût rien tenté à l'égard de ces pays.

L'Italie a appliqué la même tactique à l'égard de la Grèce. Elle a commencé Lire la suite en 4me page)

LE VILAYET

Les articles de "luxe"

Au cours de sa dernière séance, la Commission pour le contrôle des prix n'a pas trouvé de solution à la question des magasins dits de « luxe ». Les propriétaires de certains établissements de Beyoğlu, poursuivis pour avoir majoré leurs prix dans une proportion excessive, soutiennent qu'une marge de gain de 100 o/o est normale sur les articles de luxe étant donné que très rapidement ils doivent être mis au rancart, en raison de l'évolution et des changements de la mode. D'ailleurs, seule une catégorie déterminée du public achète ces articles.

La Commission a demandé certaines instructions au ministère du Commerce.

En ce qui a trait aux contrôleurs qui travaillent au service de la commission ils ne sont pas spécialisés dans leur charge. Après qu'ils auront achevé leur stage à Istanbul ils seront envoyés dans les autres vilayets.

Les pièces d'une piastre sans dentelure

L'Hôtel des Monnaies ayant mis en circulation des pièces d'une piastre dentelées, en nombre suffisant, les pièces non dentelées seront retirées de la circulation à partir du 31 mars 1941. A partir du 1er avril, elles ne seront acceptées que par les guichets de la Banque Centrale de la République, et ce pendant un délai d'un an. Là où il n'y a pas de filiale de la Banque Centrale de la République, les guichets de la Banque Agricole accepteront lesdites pièces.

Rappelons que c'est à partir de ce matin que les pièces d'une Ltq. en argent portant la mention « 100 Kuruş » ne sont plus en circulation. Elles ne seront plus acceptées que par les bureaux du fise et les guichets de la Banque Centrale de la République.

LA MUNICIPALITÉ

La chasse aux chiens et aux chats errants

Suivant une statistique qui vient d'être dressée par le service de la voirie de la municipalité, on a supprimé durant l'année 1940 exactement 13.380 chiens et 3.405 chats. Ces bêtes ont été soit empoisonnées, soit encore livrées à l'Association protectrice des animaux pour être supprimées sans douleur.

Sur ce total, le mois de décembre est représenté par 1.550 bêtes errantes supprimées et le mois d'avril par 140. Pendant les mois d'hiver, les chiens venant des campagnes environnantes affluent en ville ; c'est ce qui explique que le chiffre des destructions soit aussi plus grand.

LES ARTS

Un chœur d'enfants

La direction de l'Enseignement a décidé la création d'un chœur composé de cent cinquante enfants choisis parmi les élèves des écoles primaires présentant le plus de dispositions pour la musique et le chant. Le chœur en question sera constitué au local de la première école primaire à Cağaloglu.

Une "nuit de Karagöz"

Une « nuit de Karagöz » organisée par le Halkevi d'Eminönü aura lieu ce soir, premier février, à 20 h. 30. Le président de la section de langue et de littérature de ce Halkevi, le docteur Sabri Esad Siyavuşgil, fera une conférence sur le théâtre d'ombres turc. Une représentation de Karagöz par M. İrfan Açıkgöz suivra.

Une exposition

Aujourd'hui, à 16 heures et demain aura lieu au Halkevi d'Eminönü le vernissage des tableaux exécutés par le peintre M. Ercument Kalmık pendant son séjour en France. L'exposition sera ouverte tous les jours de 14 à 18 heures.

La comédie aux cent actes divers

L'EVASION

Ils s'aimaient, et ils avaient décidé de vivre désormais ensemble. Elle s'appelle Ange ou Angèle (Melek) et a 17 ans. Il s'appelle, lui, Nihad. Ils habitaient tous deux Eyüp. Ils partirent donc un beau matin, un matin qui n'était beau qu'en raison de la joie qui inondait leur cœur. Et ils remontèrent la rive de la Corne d'Or d'un pas alerte jusqu'à Kâğıthane où Nihad a une tante.

Il lui présenta Melek comme sa femme. Mais la vieille est fine. Elle demanda à voir le carnet matrimonial du nouveau couple. Les deux tourtereaux repartirent traînant de l'aile. Il faisait décidément beaucoup moins beau qu'au départ. Ils trouvèrent un abri fort aléatoire en un lieu appelé « Sıra Havuzu » où ils subirent en frissonnant pendant trois jours et trois nuits des averses continuelles. Et c'est presque avec un sentiment de soulagement que, le quatrième jour, ils virent arriver les gendarmes envoyés à leur recherche sur la demande des parents de la jeune fille.

Cette triste équipée a eu son épilogue devant la 8me Chambre Pénale du tribunal essentiel où Nihad a comparu sous l'inculpation de rapt. Il a déclaré au juge :

« Je n'ai aucun tort, en l'occurrence. La jeune fille m'a accompagné de sa propre volonté ».

La suite des débats a été ajournée pour l'audition des témoins.

CORPS-A-CORPS

Hassan, ancien maire du village Emirali, du kaza de Lüleburgaz, est un gaillard qui n'a pas froid aux yeux. Ces jours derniers, comme il sortait du village, il fut assailli brusquement par un loup affamé et de grande taille. L'homme n'avait aucune arme sur lui. Il comprit qu'essayer de fuir n'aurait eu d'autre résultat que de faciliter la tâche du fauve. Il préféra donc l'affronter, en un corps à corps sauvage.

Après une demi-heure de lutte, l'homme eut le dessus : il avait étranglé le loup, non sans subir lui-même quelques mauvais coups de dent.

On lui a fait fête lorsqu'il est rentré au village, épuisé et sanglant, mais traînant son terrible gibier par une patte.

PARJURE

Ahmet Hacı exerce l'humble profession de

portier dans un cinéma de Şehiremini, au quartier Karabağ. Il vient de comparaître devant le tribunal Pénal de paix sous l'inculpation de tentative de meurtre.

Aussi bien, il ne nie pas les faits. Mais il les explique. Et nous serions presque tenté d'écrire qu'il les justifie.

« Il y a quelque temps, dit-il, j'avais connu une jeune fille qui fréquentait le cinéma. Elle était très jolie et me plut tout de suite. Elle s'appelle Saray. Je résolus de l'épouser. Et je lui exposai part de cette intention. Elle ne rejeta pas ma proposition, mais se contenta de m'objecter :

« Je suis une pauvre fille. Tu n'es guère riche toi aussi. Il faut de l'argent pour se marier ».

« Evidemment, lui répondis-je. Aussi n'allons-nous pas le faire du jour au lendemain... »

« Elle me fit alors une proposition :

« Tu me donneras tous les jours, dit-elle, un livre que tu économiseras sur ton salaire. Nous mettrons cet argent de côté. Et un jour, nous pourrions disposer d'un petit capital ».

« Depuis lors, j'ai vécu de privations. Mais j'ai pu économiser 160 Ltqs. C'était plus qu'il n'en fallait pour notre mariage. Je le dis à celle qui me considérait déjà comme ma fiancée ».

« Elle me fit alors cette réponse pour le mariage inattendu :

« Ahmed, je ne t'aime pas, je ne t'ai jamais aimé. C'est Kasım que j'épouserai. Et l'argent que tu m'a donné, je compte l'utiliser pour mes noces ».

« Je ne saurais vous décrire ma fureur, Monsieur le juge. J'ai rossé d'importance l'insolente qui osait me faire un pareil aveu. Puis j'ai couru à la recherche de Kasım. Lui aussi me confia cette histoire : il comptait se marier avec la fille que j'aimais et en utilisant mon propre argent ».

« Alors, j'ai vu rouge. J'ai saisi mon poignard et j'ai frappé... Il paraît que je l'ai blessé. Je l'ai transporté à l'hôpital de Cerrahpaşa. Mais il m'a arrêté. C'est tout... »

Le juge a ordonné l'arrestation du prévenu parce que telle est la loi. Et il a envoyé le dossier au procureur. Mais ce pauvre Ahmed n'est réellement le seul coupable ?

Communiqué italien

Activité d'artillerie et d'avions sur le front grec. -- Derna évacuée. -- Une attaque australienne brisée. -- Bombardement de Suez et d'Ismailia

Quelque part en Italie, 31. -- A. A. Communiqué No. 238 du Quartier Général des forces armées italiennes :

Sur le front grec, activité des artilleries. Des formations de bombardiers et d'avions de chasse accomplirent d'efficaces actions offensives contre des ponts, des routes et des batteries ennemies. Des troupes et des colonnes mécanisées furent bombardées avec des bombes de petit calibre et mitrillées au ras du sol. Un de nos avions ne rentra pas.

En Cyrénaïque, le commandement supérieur, dans le but d'éviter l'encerclement de nos positions de Derna, ordonna l'évacuation de la ville et déplaça les troupes immédiatement à l'ouest et au sud, où nos détachements brisèrent une attaque des troupes australiennes mécanisées. Des formations aériennes bombardèrent des moyens mécanisés anglais. Nos avions de chasse abattirent deux avions ennemis. L'aviation ennemie effectua des incursions sur une des localités de la Cyrénaïque, causant trois morts et quelques blessés, ainsi que des dégâts matériels.

En Afrique Orientale, au cours de divers combats sur le front nord, nous avons repoussé les attaques de l'ennemi, lui infligeant des pertes sensibles. Nos formations de bombardement et de chasse développèrent une activité très intense, bombardant des batteries, des troupes et des moyens mécanisés. Un avion du type « Gloster » fut abattu. Un autre avion anglais fut forcé d'atterrir dans un de nos aérodromes. L'équipage fut fait prisonnier.

Des avions du corps aérien allemand bombardèrent efficacement Suez et Ismailia.

Communiqués anglais

La guerre en Afrique

Le Caire, 31 AA. -- Communiqué du Grand Quartier Général britannique :

Sur tous les fronts, les opérations continuent à se développer à notre avantage.

Pour préserver l'asphalte

Les jours où il neige abondamment, la municipalité fait déverser du mâchefer dans les rues en pente afin d'empêcher le public de glisser. Or, l'entrepreneur qui a construit les avenues de Babiâli et d'Ankara ainsi que d'autres artères asphaltées s'est plaint de ce que ces scories, formées du résidu de la houille, abiment les rues. Comme la prise en charge officielle des travaux ci-dessus n'a pas encore été faite, la commission technique municipale a étudié cette démarche de l'entrepreneur et l'a trouvée justifiée.

Par conséquent, on ne versera plus du mâchefer sur les chaussées et en particulier sur les chaussées asphaltées, lorsqu'il gèlera désormais.

Le service de la voirie lavait à grande eau la nuit les rues asphaltées. Mais la gelée survenant, cela rendait ces artères très dangereuses pour les piétons. Par conséquent, il a été décidé que dorénavant on les lavera le jour.

Théâtre de la Ville

Section dramatique

Emilia Galotti

Section de comédie

Chambres à louer

Tyrone Power

continuent à EBLOUIR la foule au dans

LA MOUSSON

(The Rains Came)

en VERSION FRANÇAISE

Cette merveille sera encore tenue jusqu'à Mercredi MATINEES COMPRISES

Aujourd'hui à 1 heure: matinée à prix réduits

Communiqué allemand

La guerre au commerce maritime. -- La reprise des attaques contre Londres. -- Pas de raid de la R. A. F.

Berlin, 31. A.A. -- Le haut-commandement allemand communiqué :

Un sous-marin coula des navires de commerce ennemis déplaçant au total 20.000 tonnes.

Des avions de combat ont attaqué également pendant la journée d'hier en vagues successives des objectifs importants au point de vue militaire dans la ville de Londres, à coups de bombes explosives et incendiaires.

Des attaques téméraires isolées effectuées à basse altitude furent dirigées contre des champs d'aviation, des champs de manoeuvre, des positions de D. C. A., des colonnes de voitures automobiles, des aménagements d'usines et des lignes de chemin de fer dans le sud-est de l'Angleterre. Des bombes furent lancées en plein sur des avions de bombardement ennemis qui se trouvaient au sol et qui étaient du type « Bristol-Blenheim ».

Un dépôt de munitions fit explosion sur un champ de manoeuvres au Nord-Est de Londres. Les bombes lancées à l'Est de Cambridge, près de Stortford et de Nottingham, ont détruit des ateliers d'usines.

Des avions de combat coulèrent environ à 400 kilomètres à l'Ouest de la baie de Donegal un navire de commerce déplaçant 3.677 tonnes et au Sud de l'estuaire de la rivière Humber un navire plus petit.

Les batteries à longue portée de l'armée allemande ont poursuivi le bombardement des objectifs importants au point de vue militaire en Angleterre du Sud-Est.

Il n'y eut pas d'incursions aériennes ennemies au-dessus du territoire du Reich ni au-dessus du territoire des pays occupés.

Les avions de chasse allemands ont abattu 7 ballons captifs de barrage au-dessus de Londres et 5 au-dessus de Douvres.

Un avion allemand est porté manquant.

Communiqués helléniques

Opérations locales

Athènes, 31. A.A. -- L'Agence d'Athènes communiqué :

Communiqué officiel du haut-commandement des forces armées helléniques No. 96 du soir du 30 janvier :

Opérations locales couronnées de succès. Nous occupâmes quelques points ennemis et fîmes près de 200 prisonniers, parmi lesquels sept officiers.

Le communiqué officiel du ministère de la Sécurité publique du soir du 30 janvier annonce :

Calme à l'intérieur du pays.

NANETTE

MIRNA LOY
et
Georges BRENT

MELEK

(The Rains Came)

en VERSION FRANÇAISE

Cette merveille sera encore tenue jusqu'à Mercredi MATINEES COMPRISES

Aujourd'hui à 1 heure: matinée à prix réduits

Au Ciné SAKAYRA

LE PLUS BEAU PROGRAMME de la SEMAINE!

DE L'INEDIT

Toute l'âme tzigane... Toute la nostalgie qui flotte sur le DANUBE
RODE SANDOR

et son célèbre Orchestre Tzigane dans

La CHANSON du DANUBE

VERSION FRANÇAISE

VERSION FRANÇAISE

avec

MADELEINE SOLOGNE, la rivale de Viviane Romance
JEAN GALLAND et MARGUERITE MORENO

EN SUPPLEMENT: LA CHASSE A L'HOMME (Federal Man-Hunter)

avec Robert Livingston -- June Travis

Toute la gamme des émotions! !

Soirée à 8 h. 30: La chasse à l'homme

9 h. 30: La chanson du Danube

Aujourd'hui au Sümer

La vie d'une FEMME déchue dans LE TOURBILLON
des BARS et de L'ALCOOL...

DE LA BOUE... jusqu'à L'AMOUR et A LA MORT

MARLENE DIETRICH

avec

JAMES STEWART et MISHA AUER

dans

LE DEMON BLOND

Le film des Passions

En suppl. : Les Actualités de la guerre et du PROCHE-ORIENT. -- La chute de BARDIA. L'offensive anglaise... Les victoires en Egypte

Aujourd'hui à 1 heure: matinée à prix réduits

Au

C'est le 3ème film à grand
spectacle de la saison

LALE

Dick Powell

Le roi de la
chanson américaine

avec DORIS WESTON, 5 ORCHESTRES
et UN CORPS de BALLET merveilleux

dans

VOICI L'ESCADRE

la grande OPERETTE REVUE de l'année

En suppl. : PARAMOUNT-ACTUALITES. -- La guerre en Méditerranée. -- La guerre d'Angleterre

Aujourd'hui à 1 heure: matinée à prix réduits

A la JEUNESSE d'Istanbul...

Aux étudiants... aux Universitaires... enfin...

A TOUS LES AMOUREUX... est dédié le BEAU FILM

que présente

Le SARAY

aujourd'hui

ROBERT DONAT et

GREER GARSON

dans

ADIEU JEUNESSE

(Gooby Mr. Chips)

TOUTE la Jeune ANGLETERRE dans UN SUPERFILM d'ART ...

Aujourd'hui à 12 h. 30: matinée à prix réduits

ERRATUM

Quelques erreurs de détail, pratiquement inévitables dans une audition à la Radio, se sont glissées dans notre texte résumé du discours de M. Hitler. Ainsi la partie relative aux fautes commises par les deux adversaires doit être rectifiée comme suit :

« Si à la fin de cette année, nous ne ferons pas plus de fautes qu'en 1940,

alors je remercierais à genoux le Bon Dieu pour ce que je n'ai pas fait plus d'erreurs que cela. Et si les ennemis feront cette année autant de choses raisonnables que l'an dernier, alors je serais également très content ».

Sahibi : G. PRIMI

Umumi Negriyat Müdürü :

CEMIL SIUFI

Münakasa Matbaası,

Galata, Gümrük Sokak No. 52.

Vie Economique et Financière

La situation de nos principaux produits d'exportation

Quelques chiffres suggestifs

La période août-novembre 1940 présente une baisse d'environ de moitié dans la valeur du volume des exportations par rapport à la même période de 1939. Cependant le volume du tonnage est sensiblement inférieur à la moitié.

	1939	1940
T.	240.031	50.294.000
Ltqs.	108.515	27.994.000

Au point de vue valeur, les exportations de **tabac** viennent en tête bien qu'elles ne présentent, pour la même période sous revue, que moins du tiers de 1939: Ltqs. 7.804.000 contre 23.570.000 en 1939.

Le **coton** est le produit qui a été, relativement à 1939, le plus exporté et qui enregistre une très sensible augmentation.

	1939	1940
T.	1.127	5.873
Ltqs.	512.000	3.440.000

Les exportations de **noisettes** décortiquées ont baissé de moitié : Ltqs. 3.091.000 en 1939, 1.752.000 en 1940.

Au point de vue de la valeur enregistrée, les exportations de **laine** n'indiquent qu'un recul très peu sensible alors que le tonnage exporté a baissé de moitié.

	1939	1940
T.	3.117	1.649
Ltqs.	1.824.000	1.719.000

La même remarque peut être répétée pour la **mohair** dont les exportations en août-novembre 1940 se sont élevées à 1.451.000 livres avec 940 tonnes con-

tre 1.605.000 livres avec 1.524 tonnes en 1939.

Les autres produits n'ont enregistré qu'un faible volume d'exporté.

Notons de très fortes baisses sur la valeur des exportations de raisin, de figues, de peaux brutes et de cuir.

Le tonnage des produits suivants a également fortement reculé : figues (T. 3.081 contre 16.605), chrome (T. 17.985 contre 24.956), houille (T. 5.252 contre 44.824), fèves (T. 3.833 contre 11.504).

Le nombre de têtes de bétail vivant exporté est passé de 61.936 à 84.818 quoiqua la valeur ait reculé de 172.000 livres.

**

Certains de nos confrères ont annoncé une importante nouvelle au point de vue des exportations. Les départements intéressés de notre ville ont reçu du ministère du Commerce une communication leur annonçant qu'en cas de circonstances urgentes, les démarches de licence d'exportation pourront être transmises télégraphiquement à Ankara.

Ainsi le gouvernement ne cesse de s'intéresser d'une façon des plus suivies au développement des exportations, faisant dans ce but toutes les facilités nécessaires — et rendues possibles par les circonstances — aux négociants exportateurs.

D'autre part, le problème de la voie de Bassorah demeure sans avoir été résolu. Les difficultés, qui se présentaient dès le commencement, n'ont pu être encore aplanies tant celles techniques — question de wagons et de rails dont la résistance n'est pas assez forte pour supporter les poids lourds — que celles frontalières et de formalités. R. H.

Nos exportations de la journée d'hier

Hier, des articles divers pour une valeur globale de cent cinquante mille ltqs ont été exportés de notre ville, notamment des peaux pour la Suède, du poisson pour la Grèce, la Roumanie et la Bulgarie, du mohair pour la Suisse et des tapis pour l'Allemagne.

Des mohairs seront vendus à l'Angleterre

On se souvient que nos négociants avaient décliné une offre anglaise pour l'achat de cinquante mille balles de mohair, les prix proposés étant inférieurs à ceux pratiqués sur d'autres marchés. Le « Vatan » est informé que cette offre sera renouvelée à un prix supérieur de dix pour cent. A ces conditions, nos négociants consentiront à vendre leur marchandise à l'Angleterre.

Les ventes de tabacs de la zone de l'Egée

Les ventes de tabacs dans la zone de l'Egée ont atteint jusqu'à jeudi soir 29 millions de kg. L'année dernière pendant le même laps de temps, c'est à peine si la moitié de ce total avait été vendue. L'intérêt des firmes américaines à l'égard de nos tabacs s'accroît. Certaines sociétés ont commencé à procéder aux achats par voie directe. Une première vente d'un million et demi de kg. a eu lieu ainsi.

Les Allemands et les Anglais procèdent aussi à des achats importants.

L'exportation des tapis de l'Iran comme tapis turcs

La distance et aussi l'insuffisance des traités de commerce entre l'Iran et les divers pays étrangers ne permettent pas à

nos voisins d'exporter directement leurs excellents tapis. D'autre part, pour que les tapis exportés de Turquie puissent recevoir un certificat d'origine turc, ils doivent avoir été produits dans une proportion de 51% en Turquie. Mais il est pratiquement impossible de démontrer pour chaque tapis présenté à l'exportation s'il remplit effectivement cette condition.

Or, ces temps derniers de grandes quantités de tapis d'Iran ont été importés en notre pays et ils s'entassent, dans les dépôts, de façon impressionnante, faute de pouvoir être exportés.

On demande quel'on concentre à délivrer des certificats d'origine turcs pour les tapis d'Iran à condition qu'ils ne soient que lavés en notre ville. Les commerçants sont convaincus que dans ce cas, et à condition de bénéficier d'une réduction des taxes de douane, on pourrait exporter à destination de l'Europe des quantités considérables de tapis d'Iran. Le ministère des Douanes et Monopoles examine cette démarche des négociants intéressés.

La production et le commerce du vin

Depuis que la production et la vente du vin ont été laissées libres, le nombre des établissements se livrant à cette production s'est sensiblement accru et l'on a vu paraître de nouvelles firmes. C'est la direction de la Santé Publique qui contrôle au point de vue de l'hygiène les conditions dans lesquelles s'opère cette production.

Le bruit a couru que, par suite de la livraison au marché de vins qui ne présenteraient pas toutes les qualités requises pour une consommation sans dangers, le Monopole envisagerait d'intervenir et de rétablir son contrôle sur la production. On déclare en lieu compétent que ces rumeurs sont totalement infondées. C'est au public qu'il appartient

La presse turque de ce matin

(Suite de la 3^{me} page)

par se plaindre que les Anglais utilisaient les îles et les bases grecques puis, sans fournir aucune preuve à cet égard, sans même répondre à l'offre de la Grèce de procéder à une enquête, elle a ouvert les hostilités.

Le menace de M. Hitler devient particulièrement significative, si on la rapproche des rumeurs qui circulent depuis un certain temps au sujet de la présence de troupes anglaises à Salonique, rumeurs qui ont été démenties à plusieurs reprises sans que les pays de l'Axe aient voulu croire à ces démentis.

A notre point de vue, M. Hitler n'a pas formulé ces menaces en vue d'empêcher les Anglais d'envoyer des troupes dans les Balkans, car il sait parfaitement qu'ils n'ont pas envoyé des troupes dans la péninsule et qu'ils n'en enverront pas. Mais il a prononcé ces paroles en vue de préparer sur le terrain diplomatique la manœuvre qu'il projette pour le printemps. Il faut s'attendre ensuite à ce que les journaux allemands interprètent la venue des généraux anglais à Ankara, leurs conversations et leur visite en Thrace et aux Dardanelles comme une preuve de l'avidité et des pressions anglaises.

Jusqu'ici M. Hitler a formulé beaucoup de menaces et il a même été un peu ridicule de ce fait. Car il n'a réalisé aucune de ses menaces à l'égard de sa véritable ennemie, l'Angleterre. L'Allemagne n'a remporté de succès que sur des pays beaucoup plus faibles qu'elle, grâce à des forces très supérieures qu'elle a mises en ligne et à l'emploi des éléments mécanisés. Les avions n'ont remporté aucun succès contre l'Angleterre, grâce à la capacité et à l'héroïsme des avions anglais, en nombre très inférieur. Dans ces conditions, l'aventure balkanique pourrait coûter fort cher aux Allemands.

LA BOURSE

Ankara, 31 Janvier 1941

		Ltq
Ergani		20,-
CHEQUES		
	Change	Fermeture
Londres	1 Sterling	5.24
New-York	100 Dollars	132.20
Paris	100 Francs	
Milan	100 Lires	
Genève	100 Fr. Suisses	30.80
Amsterdam	100 Florins	
Berlin	100 Reichsmark	
Bruxelles	100 Belgas	
Athènes	100 Drachmes	0.997
Sofia	100 Levas	1.6225
Madrid	100 Pesetas	12.9376
Varsovie	100 Zlotis	
Budapest	100 Pengos	26.5326
Bucarest	100 Leis	0.625
Belgrade	100 Dinars	3.172
Yokohama	100 Yens	31.1375
Stockholm	100 Cour. B.	31.0050

de faire son choix entre les vins qui lui sont présentés et de préférer les bons. Le Ministère des Douanes et Monopoles n'envisage à cet égard aucune initiative nouvelle.

ETRANGER

La récolte mondiale de blé

New-York, 1er fév. AA. — Le département de l'Agriculture estime que la récolte mondiale de blé produira un excédent de cinq cents millions de boisseaux. Cela comprend le surplus du stock de l'année dernière. Le surplus de cette année s'élèvera à plus de 68 millions de boisseaux. La production est principalement en avance en Australie, aux Etats-Unis et en Argentine. Il y a lieu de faire observer que toutes ces provenances sont à la disposition des nations alliées. L'Allemagne par contre dépend de ce qu'elle peut prendre à ses voisins.

Le Japon et la situation du Pacifique

M. Matsuoka répond à une question au Parlement

Tokio, 31. AA. Stefani. — La question de l'application de l'article trois du Pacte tripartite fut l'objet d'une question au ministre des Affaires étrangères, M. Matsuoka, de la part d'un député à la commission financière de la Chambre.

Le député demandait des éclaircissements quant à l'effet de cet article à l'égard de la situation internationale actuelle du Pacifique.

D'après ce député, une coopération anglo-américaine est en train de se dessiner, de plus en plus menaçante pour le Japon.

Le ministre fit ressortir que l'article en question prévoit précisément le cas où la situation du Pacifique atteindrait des développements dangereux pour le Japon.

Au sujet de la Chine et du Pacifique du sud, M. Matsuoka déclara que le gouvernement japonais suit avec l'attention la plus vive les développements de la situation, tant au point de vue diplomatique qu'au point de vue militaire.

La protection des Indes hollandaises

Tokio, 31. AA. Stefani. — Le « Kokumin » s'occupe aujourd'hui de la question des Indes orientales hollandaises demandant au gouvernement de suivre avec la plus grande attention ce problème, particulièrement en considération du fait que la Grande-Bretagne et les Etats-Unis visent à établir un système de bases stratégiques, ayant son centre à Singapour dans le Pacifique du sud.

Le journal rappelle que le ministre des Affaires étrangères, M. Matsuoka, répondant aux questions des membres de la Diète, fit ressortir la fermeté de l'attitude du Japon à l'égard des préparatifs de guerre à Singapour et aux Indes hollandaises. Après avoir fait ressortir que l'Indochine française et le Thailand ont reconnu le rôle dirigeant que le Japon assumait en Asie Orientale, le journal conclut en affirmant que le seul but du Japon est d'établir une sphère de prospérité commune en Asie Orientale.

La mobilisation japonaise

Tokio, 31. AA. Stefani. — Des dispositions complémentaires à la loi de mobilisation nationale japonaise seront discutées demain au Parlement. Les nouvelles dispositions visent à adapter les dispositions de la vieille loi à la situation politique actuelle.

D'après la nouvelle loi, les peines contre ceux qui ne la respectent pas seront plus sévères. La nouvelle loi prévoit aussi le contrôle par l'Etat de la production économique et du marché du travail.

La médiation japonaise dans le conflit entre le Thailand et l'Indochine

L'armistice a été conclu à bord d'un navire de guerre japonais

Tokio, 31. A. A. — Une conférence de paix suivra l'armistice entre l'Indochine française et le Siam signé hier matin à bord d'un navire de guerre japonais au large de Saïgon.

Une déclaration officielle publiée à Tokio dit notamment :

A la suite d'une conférence d'armistice entre la France et le Thailand, à bord d'un navire de guerre japonais, en haute-mer, au large de Saïgon, avec la participation des délégués japonais, un accord d'armistice intervint. Les délégués des deux pays et du Japon y apposèrent leur signature.

Le règlement fondamental du litige de frontière entre les deux pays sera discuté à la conférence de paix devant se tenir prochainement à Tokio. Toutefois, le fait qu'un armistice qui constitue le préalable d'une telle solution intervint si rapidement est dû à la juste et entière conception de la part des deux parties intéressées concernant la prospérité commune, chose qui donne une grande satisfaction au gouvernement japonais.